

Е. Э. Иванова

К СОСТАВЛЕНИЮ МАРШРУТНОГО ТОПОНИМИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ*

Topical issues of onomastic lexicography, such as entry structure, place-name variation and choice of the main variant, as well as volume of linguistic, historical and cultural data about place-names in popular science dictionaries are examined by the author on the example of Place-Name Dictionary of the Middle Chusovaya region. It is a 'route' place-name dictionary, based on a route toponymic survey during the field research. Place-name entries don't follow the alphabetical order, but are arranged according to their succession – from the river-head to the mouth (with the bank mentioned). Such presentation is convenient in relation to the linear objects, especially such rivers as Chusovaya, which was the main transport artery of the region since old times. Entry structure is elaborated: place-name, geographical terms, providing type of object, geographical linkage (right or left bank), place-name variants (including historical), etymological information, onomasiologic interpretation of the place-name. The dictionary is aimed to a wide audience; its genre is defined as popular science.

Одно из направлений современной топонимологии – региональные исследования. Выявить основные типологические черты топонимов, установить закономерности их возникновения и функционирования можно лишь тогда, когда рассматривается вся совокупность топонимов той или иной территории. Надежная этимология географических названий может быть дана только на основе комплексного исследования, учитывающего географию и историю региона, диалектный фон, местную антропонимию и этнонимию. Из-за сложности и многообразия при-

* Исследование выполнено при финансовой поддержке РГНФ в рамках научно-исследовательского проекта «Словарь топонимов среднего течения реки Чусовой», проект № 08–04–83402 а/У.

влекаемых данных такие исследования приходится осуществлять на территориально ограниченном материале. В последнее время региональные топонимические исследования все чаще воплощаются в форме словарей, доступных широкому кругу читателей. Издания рассчитаны на различные категории адресатов, имеют разную степень достоверности при объяснении названий. Их выпускают как лингвисты, так и историки, географы, краеведы.

Словари охватывают различные по площади территории: регион, область, район, окрестности города [см.: Матвеев, 2007; 2008; Кривошекова-Гантман, 1983; Дунаев, 1992]. Наряду с общими словарями появляются выборочные, которые включают названия только определенных объектов: гор, рек, населенных пунктов [см.: Матвеев, 1990; Воробьев, 2005; Крюкова, 2002]. Большинство словарей носит научно-популярный характер. Составляемый автором словарь топонимов среднего течения реки Чусовой также мыслится как научно-популярный. Этимологии не будут отягощены громоздким научным аппаратом (ссылками, цитатами). Сокращений должно быть минимум. Иноязычные слова будут передаваться средствами русской графики.

Бассейн Чусовой – регион с уникальными физико-географическими особенностями и богатой историей, что обусловило появление интересной и разнообразной топонимии. Наличие субстратного слоя и наряду с ним – русской топонимии относительно недавнего происхождения, дающей возможность наблюдать процессы создания топонимов, делает район привлекательным для топонимического изучения. Кроме того, среднее течение Чусовой – популярный туристический маршрут. Существует большое количество путеводителей и карт по Чусовой, в которых, к сожалению, нередко нет единства в наименовании объектов, встречаются картографические ошибки. Наряду с народными названиями существуют и так называемые «туристические», иногда неизвестные местному населению, иногда известные, но неупотребляемые. При записи топонимов в полевых условиях приходится слышать: «Туристы называют *Корабли*, а мы *Коньи Уши*» (о камне у с. Чусовое). Произведенная маркировка маршрута в некоторых случаях неверна, и местные жители всегда это отмечают: «На нем табличка *Собачий*, да какой это *Собачий*, *Собачий* дальше, а это просто *Камешок*» (о камне у д. Ёква).

Словарь основан на картотеке полевых записей, собранных топонимической экспедицией Уральского государственного университета им. А. М. Горького и лично автором с 1980 по 1988 г. Кроме того, привлекаются данные картографических и письменных (в том числе исторических) источников. В словаре предполагается указать все разночтения в наименовании объектов.

Поставленные задачи диктуют особый способ подачи материала. Обычно слова в словарях приводятся по алфавиту. Однако для топонимов возможен и другой принцип, который реализовал в своем словаре «От Пай-Хоя до Мугоджар» А. К. Матвеев. Он пишет: «На тысячи километров протянулся Урал с севера на юг, или, как говорят, в меридиональном направлении. Что, если использовать эту его особенность? Пусть горы предстанут и в книге в том же природой установленном порядке, как и в действительности – с севера на юг, от берегов Ледовитого океана

до приаральских степей. А мы с вами, читатели, отправимся в своего рода путешествие по этим горам» [Матвеев, 1984, 8]. Такая подача материала еще более удобна для линейных объектов – рек, особенно для тех, которые, как Чусовая, с древности являются важнейшей транспортной артерией региона. Поэтому топонимы в словаре будут подаваться в порядке следования от г. Ревды до г. Чусового с указанием берега (левый – «л.» или правый – «пр.»). Для объектов, находящихся в русле реки (остров, отмель, пережат, плес), берег не указывается. После названия приводится географический термин, указывающий на вид объекта. Для скал используется диалектный термин *камень* («к.»), который употребляется в бассейне Чусовой.

Большинство разночтений, которые существуют на картах и в путеводителях по Чусовой, были выявлены в ходе маршрутной топонимической съемки, проведенной во время лодочных экспедиций. По ходу движения в путевых дневниках фиксировались все объекты по берегам реки и на реке: камни, горы, холмы, поляны, впадающие реки и ручьи, острова, отмели, пережаты, плесы, изгибы русла реки. Помимо фиксации объектов с указанием берега, давалось их описание, зарисовка наиболее интересных (например, камней), фотографирование. Одновременно производилась сверка с имеющимися картами и схемами. На основе полученных результатов строилась беседа с информантами. Таким образом, маршрутная топонимическая съемка дает возможность соотносить картографические и народные названия и позволяет подавать материал в порядке, «установленном природой».

Для удобства пользования словарем среднее течение Чусовой разделено на 9 участков, которые будут указаны в оглавлении: г. Ревда – пос. Билимбай, пос. Билимбай – с. Слобода, с. Слобода – р. пос. Староуткинск и т. д. В начале словаря будет дана статья, посвященная топониму *Чусовая*.

Одна из серьезных проблем, стоящая перед составителем любого словаря, – отбор материала. На наш взгляд, в «маршрутном» словаре должны быть представлены названия всех объектов, встречающихся по ходу движения. Исключение составляют названия угодий (лугов, полей). Они включаются только в том случае, если название интересно с лингвистической или исторической точки зрения. В словарь также будут включены названия объектов, которые расположены на небольшом расстоянии от берега, но видны с реки (горы, населенные пункты).

Принципиальным представляется вопрос о выборе варианта топонима в качестве заглавного слова. Известно, что топоним существует в диалектной среде во множестве вариантов, иногда их количество доходит до десяти. Не всегда наиболее частотный народный вариант совпадает с официальным. Географические названия на карте зафиксированы топографами. Иногда топографы достаточно произвольно выбирают вариант названия для занесения на карту; встречаются и ошибки, которые являются результатом случайного искажения или связаны с попытками найти внутреннюю форму непонятого топонима: к. *Владышный* (от *владыка*) – карт. *Ладыжный*, ур. *Коршуково* (от фамилии *Коршуков*) – карт. *Коршуново*. Несмотря на сделанные оговорки, на наш взгляд, в качестве заглавного следует

приводить картографический вариант топонима. Практически все топонимы среднего течения реки Чусовой зафиксированы на картах и в путеводителях. Исключение составляют некоторые микротопонимы. При включении такого микротопонима в словарь обязательно будет отмечено, что это народная форма, не зафиксированная на карте.

Картографический вариант топонима – наиболее известный и привычный для всех потенциальных читателей словаря, знакомых с местной топонимией по путеводителям и картам. Как правило, он совпадает с одним из народных вариантов названия. Если в путеводителях и на картах встречаются разночтения в наименовании объекта, или же картографический вариант отличается от народного, в статье это обязательно отмечается. Топонимы приводятся с ударением (за исключением форм, зафиксированных только на карте):

Дыроватые Рёбра, к. (пр.). Также – *Филин*. Обе формы встречаются только на картах. Местные жители называют камень *Дыроватый* или *Дыроватик*, потому что в нем есть пещеры. На картах XIX в., например, у В. Лохтина, камень также назван *Дыроватый*. Форма *Дыроватые Рёбра* возникла, вероятно, по аналогии с соседним камнем *Кобыльи Рёбра*. Скалы представляют собой ряд крупных вертикально стоящих пластов, разделенных крутыми залесенными логами, и могут быть сопоставлены с ребрами животного. В путеводителе Постоноговых указано, что *Филин* (от антропонимов *Филя*, *Филин*) – старое название камня, однако нам не удалось его обнаружить в исторических источниках.

Молоданы, ур. (л.) – на месте бывш. д. Ошибочная картографическая форма. Местные жители называют урочище *Молоканы* и сообщают, что раньше там жили *молоканы*, однако не могут объяснить, кто они такие. В среднеуральских говорах фиксируется слово *молокан* ‘собиратель коровьего молока на маслобойный завод’, ‘человек, который очень любит молоко’. Возможно, речь идет о представителях религиозной секты *молокан*. Остается загадочной форма: почему не *Молокане*? Однако для обозначения группы людей в уральских диалектах используется форма на *-аны*, ср. *свадебжаны* ‘участники свадьбы’.

Сырixa, р. (пр.). Ошибочная картографическая форма. Местные жители называют реку *Сура́* или *Суры́я*, от южнومانсийского *сур* ‘речной песок’, я ‘река’, т. е. «Песчаная река». Известно, что река пересыхает в жаркое время и ее русло представляет собой топкое, сырое место. Возможно, именно этот факт способствовал переосмыслению формы *Сура* в *Сырixa*.

Лексические варианты топонимов приводятся в словарной статье обязательно. Словообразовательные и фонетические варианты даются только в том случае, если они представляют лингвистический интерес и важны для этимологии топонима:

Быстрый, к. (л.). Название дано по перекаату *Быстрый*. Наименование вторично, об этом говорит не только семантика (прил. *быстрый* указывает на скорость течения реки), но и второе название камня, не менее распространенное среди местного населения – *Быстренский*. В некоторых путеводителях камень отмечен как *Безьянный*.

Гардым, к. (л.). Также – *Гырдым*. Можно сравнить с диалектным словом *гырдым* ‘высокий, сухощавый, неуклюжий человек’. В удмуртском языке *гырдым* ‘кляча’. Возможно, в этом значении слово и употреблялось ранее в говорах. Частично это подтверждает название соседнего камня – *Коньи Уши*. Тогда перед нами интересная метафорическая пара: *Гардым* («Конь») – *Коньи уши*.

Важнейшая задача топонимического словаря – установить, от какого слова образовано название. Но есть и другая задача – выявить причину, обстоятельства наименования, и в научно-популярном издании она не менее важна. По мере воз-

возможности в словарных статьях будет указываться причина номинации, основанная на сообщениях местных жителей, на данных, извлеченных из письменных источников (в том числе исторических), или на собственных наблюдениях. Вопрос об объеме подобной информации решается в каждом случае индивидуально. Обязательно должны быть приведены сведения, связанные прямо или косвенно с происхождением названия:

Георгиевский, к. (пр.). Камень получил название от деревянной часовенки, которая была сооружена на нем в честь святого Георгия Победоносца. До наших времен часовня не сохранилась.

Шило, к. (л.). Старожилы чаще называют камень *Шилков* или *Шило-камень*. По историческим источникам, раньше на этом месте находилась деревня *Шилова*, что подтверждает антропонимическое происхождение названия – от прозвища *Шило* или фамилии *Шилов*. Кроме того, камень представляет собой ряд скал, вытянутых вдоль Чусовой, ни одна из них по форме не напоминает шило. Скорее всего, название *Шило* вторично, возникло по аналогии с другими метафорическими названиями камней: *Игла*, *Веер* и др.

На наш взгляд, в словарной статье должны быть приведены все легенды и предания, связанные с происхождением названия, даже если в них содержится неточная историческая информация или народная этимология:

Ермак, к. (пр.). От личного имени *Ермак*, производного от *Ермолай*. По преданию, Ермак Тимофеевич зимовал в пещере со своей дружиной и спрятал там свои сокровища. История этого не подтверждает. Труднодоступный вход в пещеру и размеры (грот около 4 м) также говорят не в пользу легенды. В то же время известно, что дружина Ермака проходила по этим местам. У камня звучное эхо, и раньше сплавщики не упускали случая окликнуть Ермака, веря, что он сам откликается на их зов.

Мяевка, часть с. Слобода, бывш. д. По преданию, деревня возникла как временный приют для бурлаков, приходящих на сплав караванов весной. Она оживала только в *мае*, а потом жизнь в ней замирала до следующего сплава. Нельзя исключить и антропонимическое происхождение названия: существовало прозвище *Май*, есть и образованная от него фамилия *Маев*.

Для того чтобы разграничить народную и научную этимологию, следует комментировать и этимологии топонимов, которые встречаются в туристических путеводителях:

Часовой, к. (пр.). В современных путеводителях камень сравнивают с *часовым*, стоящим на страже реки. Это позднейшая интерпретация названия, которое образовано от прил. *часовой*, восходящего к сущ. *час*. Старожилы утверждают, что в ясную погоду по солнечным бликам на камне можно приблизительно определить время. На некоторых картах камень назван *Гуляй*. В путеводителе Постоноговых дается такое объяснение названия: «Пройдя мимо этого камня, дальше можно было некоторое время плыть гуляючи». Это народная этимология. Скорее всего, в основе названия прозвище *Гуляй* или фамилия *Гуляев*.

Повторяющимся названиям присваивается индекс в виде арабской цифры. При этом ономазиологическая интерпретация топонимов может различаться:

Печка 1, к. (л.). Камень имеет пещеру и формой напоминает русскую печь. Это распространенное название для камней с пещерами на Чусовой и других реках. Уместно вспомнить, что корень в слове *пещера* тот же, что и у слова *печь*. Второе название камня – *Омутной* – объясняется тем, что лодки с туристами попадают словно в *омут*: река, столкнувшись с громадной скалой, замедляет

течение и делает крутой поворот в сторону. На некоторых современных картах камень называется *Львиная Пасть*. Туристы находят камень похожим на голову льва с открытой пастью. Однако искусственно созданное название в народе не прижилось.

Печка 2, к. (л.). Небольшой камень, который раньше жители деревни Кашка пережигали на известь. Старожилы рассказывают, что по печи, которая стояла рядом, урочище называлось *У Печки*. Затем название было перенесено на камень – *Печка*. В то же время не исключено, что первоначально камень был похож на печь или имел пещеру (см. **Печка 1**). Тогда соседние камни *Печка* и *Голубчики* (от *голубчик*, *голубчик* ‘пристройка к русской печке’) составляют интересную образную пару.

Словарь среднего течения реки Чусовой предполагается оформить как научно-популярное издание, проиллюстрировав его фотографиями наиболее интересных объектов, например камней.

Предисловие к словарю будет содержать историко-географический очерк региона и общую характеристику словаря и словарной статьи. В приложении к словарю будут даны 1) алфавитный указатель топонимов с указанием страницы словаря; 2) схема среднего течения Чусовой с указанием всех объектов; 3) список условных сокращений географических терминов; 4) список упоминаемых в словаре источников; 5) краткий словарь лингвистических терминов; 6) краткий список литературы.

Для примера приведем фрагмент словаря (пгт Билимбай – с. Слобода):

Билимбай, пгт (пр.). Есть предание, что до постройки в 1730–1734 гг. Билимбаевского чугуноплавильного завода здесь жил башкир или татарин *Билимбай*, по имени которого и был назван завод. Такое тюркское имя, составленное из слов *белем* ‘знание’ и *бай* ‘богатый’, вполне могло существовать (ср. русские слова *знахарь* ‘тот, кто знает’, *ведун* ‘тот, кто ведаёт’). Имена такого типа в башкирском и татарском языках обычны, см., например, башкирские *Алтынбай* «Богатый золотом», *Кунакбай* «Богатый гостями». Так как башкирское и татарское *e* представляет собой нечто среднее между русскими *э* и *и*, *Белембай* в русском языке могло восприниматься как *Билимбай*.

Билимбаёвка, р. (пр.). В речи местных жителей встречается также вариант *Билимбаиха*. Река получила название по пос. *Билимбай*.

Извездная, д. (пр.). В местном произношении название звучит как *Извездная* (от диалектного прилагательного *известной* ‘известковый’). В бассейне Чусовой есть три реки с названием *Извездная*, одна из них имеет вариант *Известная*, другая – *Известковый Лог*. Все топонимы указывают на характер почвы. Из *Известная* возникает *Извездная* в результате упрощения группы согласных *стн*. Официальный вариант *Извездная* мог возникнуть при забвении внутренней формы.

Билимбай, ж.-д. ст. (л.). Станция названа по пос. *Билимбай*.

Петрушиха, р. (л.). Гидроним образован от личного имени *Петруша*, производного от *Петр*. На некоторых картах приводится ошибочная форма *Патрушиха*.

Макаровка, р. (л.). По преданию, в глуши близ реки жил старец *Макар*, по имени которого и была названа река. Однако чаще небольшие речки именуются по деревням, при этом к ойконимам на *-ов(а, о)* добавляется суффикс *-к(а)*. Поэтому, скорее всего, в основе гидронима – название соседней деревни *Макарова*. Ср. также: д. *Волегова* – р. *Волеговка*.

Макарова, д. (л.). От антропонимов *Макар* или *Макаров*. Возможно, по имени старца *Макара*, о котором рассказывают старожилы.

Битимка, р. (л.). По преданию, в далеком прошлом на реке жил человек по имени *Битим*. Однако это – народная этимология непонятого топонима. Название реки может восходить к южномансийскому *пити* ‘гнездо’, с учетом того, что *n* в южномансийском диалекте переходило в *b*, а конечное *m* может восходить к суффиксу обладания *-нг-*. Таким образом, *Битимка* – «Гнездовая река». Интересно, что на берегу реки до сих пор сохранились деревянные срубы, присыпанные полуметровым слоем земли. По мнению старожил, здесь проживало племя чудь. Возможно, это следы мансийского поселения.

Бити́мка, д. (л.). Деревня названа по одноименной реке.

Коно́вало, д. (л., пр.). Название образовано от прозвища *Коновал* или фамилии *Коновалов*. Местные жители рассказывают, что раньше здесь жил перевозчик *Коновал*, который перевозил обозы через реку или указывал место брода.

Коно́вловка, р. (пр.). Гидроним образован от названия деревни *Коновалово* (ср. д. *Макарова* – р. *Макаровка*).

Коно́влова, г. (пр.). Старожилы чаще называют гору *Коноваловская*, что позволяет говорить о вторичности оронима по отношению к названиям реки и деревни.

Вéресовка, пос. (пр.). Поселок получил название по фамилии *Вересов*. Можно предположить и образование от *верес* ‘можжевельник’. Можжевельник растет по берегам Чусовой. Ср. распространенные повсюду названия *Сосновка*, *Березовка* и т. п.

Кры́лосово, с. (пр.). Село основано переселенцами из д. *Крылосовой* Кунгурского уезда. В основе названия – антропоним. Известна фамилия *Крылосов*, которая связана со словом *клирос* ‘место в церкви слева и справа от алтаря, отведенное хору певчих’. Перестановка *л – р* (метатеза) – результат переосмысления непонятого слова по русскому *крыло*.

Че́ремий, р. (л.). Название дано из-за обильного произрастания в долине реки *черемши* – многолетнего травянистого растения рода луковичных.

Вéрхний Зай́чик, к. (л.). Возможно, название метафорического происхождения, но проверить это трудно: камень почти весь разрушен для обжига извести. Поэтому следует рассмотреть еще одну гипотезу: *зайчиком* на Волге называют пену на вершине волны. Переселенцы с Волги могли перенести слово на Урал. Интересно, что напротив камня шумит длинный пережат, через который с пеной и шумом мчится вода. Камень *Нижний Зайчик* также находится у пережата.

Че́рная, р. (пр.). Река протекает по торфяному болоту и собирает болотные воды, *черные* по цвету из-за наличия большого количества органических веществ.

Нíжний Зай́чик, к. (л.). См. *Верхний Зайчик*.

Пья́ный, к. (л.). *Пьяными* обычно называли места, где устраивали гуляния и распивали спиртные напитки. Ср. *Пьяная гора* в с. Кын и *Пьяная коса* у с. Сулем.

Ви́сячий 1, к. (л.). Камень *нависал* над Чусовой подобно козырьку. Во время строительства железной дороги Екатеринбург–Пермь вершину утеса взорвали, но название осталось.

Бойцы́, ж.-д. ст. (л.). *Бойцами* на Чусовой называют отдельные утесы на реках, опасные во время весеннего сплава. «*Бойцы* – потому что барки били», – объясняют старожилы. Вблизи станции находятся бойцы *Висячий* и *Пьяный*, что и послужило причиной номинации.

Ме́двѣжья Горá, к. (пр.). Гора обрывается к реке камнем. Старожилы и гору, и камень называют *Медвѣжье Мѣсто*, потому что туда нередко заходили медведи.

Ме́двѣдка, р. (пр.). На картах XIX в. река называется *Медвежий Лог*. Современное название образовано от сущ. *медведь*.

Ка́менка 1, р. (л.). На Урале много речек и ручьев с названием *Каменка*, *Каменушка*, *Каменный Лог*. Такие названия получают небольшие горные речки с каменистым ложем.

Кра́сная, г. (л.). *Красными* горы и скалы могут быть названы по различным причинам. Эта гора получила название потому, что сложена из красновато-глинистого сланца.

Ме́двѣжий, к. (л.). Наряду с названиями *Медвежья Гора* и *Медведка* указывает на места обитания медведей в прошлом.

Тимо́шиха, р. (л.). В основе гидронима – личное имя *Тимоша*, уменьшительное от *Тимофей*.

Чи́ркий, к. (л.). На картах XIX в. камень называется *Чирковский* (от фамилии *Чирков*). С течением времени произошло «сокращение» названия и оформление по модели *Pluralia tantum*. Ср. также д. *Щербаки* – истор. *Щербакова*, д. *Волыны* – истор. *Волынкина*.

Си́ний, к. (л.). Камень получил название по цвету горных пород.

Бе́зымянный, к. (пр.). Назван так картографами потому, что местные жители не дали никакого имени этому неприметному камню.

Косо́й Перебо́р, пер. Пережат получил такое название, потому что идет наискосок через Чусовую. *Перебор* – диалектный вариант географического термина *пережат*.

Косо́й, к. (л.). На вторичность наименования камня по отношению к пережату указывают исторические формы: *Косовской Увал*, *Косовской Камень*, т. е. «камень, находящийся у Косого пережата».

Толстик, к. (л.). Мощный с плавными очертаниями утес получил свое имя по форме: диалектное сущ. *толстик* означает 'толстяк'. Кстати, местные жители называют камень и *Толстик*, и *Толстяк*.

Шишмский, к. (пр.). Камень находится в устье р. *Шишим*, по которой и получил название.

Шишм, р. (пр.). Иногда – *Большой Шишм*, поскольку различаются верховья – *Восточный*, *Чёрный* и *Казачий Шишим*. Скорее всего, от башкирского *шишмэ* 'ручей', 'родник', преобразованного на русской почве. Другой путь объяснения – из мансийского *шиш* 'спина', 'тыл', 'задняя часть', *шишинг* 'спинной'. Так могли назвать реку манси, живущие на берегу Чусовой.

Коуровка, пос. и ж.-д. ст. (л.). Первично название станции (1909). В путеводителе Ф. П. Доброхотова указывается, что станция получила наименование от урочища *Коуров Лог*, в основе которого фамилия *Коуров* или прозвище *Коур*, *Коурый*. В источнике 1545 г. упоминается, например, новгородский скоморох *Коур*. Фамилию *Коуров* приводит в своей книге «К истокам пермских фамилий» Е. Н. Полякова, возводя ее к прозвищу *Коурый*, которое дано человеку со светло-каштановыми волосами.

Прогресс, пос. (пр.). Поселок возник при лесопильном заводе, построенном и пущенном в 1922 г. Название завода «Прогресс» относится к числу символических, характерных для первых послереволюционных лет. Это название было перенесено на поселок.

Слободский, к. (пр.). Назван по селу *Слобода*, у которого находится.

Слободá, с. (л. и пр.). Поселение возникло в 1651 г. в большой излучине Чусовой при впадении в нее р. Утка на месте старинного «остяцкого становища». Первоначально называлась *Чусовская Слобода*, *Уткинская Слобода*. Слово *слобода* (из *свобода*) сперва означало 'поселение свободных землевладельцев'. Уральские слободы представляли собой самостоятельные поселения, служившие центрами для окрестных деревень, и были укреплены острогами, т. е. являлись военно-оборонительными поселениями.

Воробьев В. М. Тверской топонимический словарь: Названия населенных пунктов. М., 2005.

Доброхотов Ф. П. Урал Северный, Средний и Южный: Справочная книга. Пг., 1917.

Дунаев А. Ю. Топонимы окрестностей Первоуральска. Первоуральск, 1992.

Кривоцекова-Гантман А. С. Географические названия Верхнего Прикамья. Пермь, 1983.

Крюкова И. В. Реки и водоемы Волгоградской области: Гидронимический словарь. Волгоград, 2002.

Лохтин В. Река Чусовая. С приложением схематической карты р. Чусовой от устья р. Ревды до ст. Чусовая. СПб., 1889.

Матвеев А. К. От Пай-Хоя до Мугоджар: Названия уральских хребтов и гор. Свердловск, 1984.

Матвеев А. К. Вершины каменного пояса: Названия гор Урала. Челябинск, 1990.

Матвеев А. К. Географические названия Свердловской области. Екатеринбург, 2007.

Матвеев А. К. Географические названия Урала. Свердловск, 2008.

Полякова Е. Н. К истокам пермских фамилий. Пермь, 1997.

* * *

Елена Эдуардовна Иванова – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и общего языкознания Уральского государственного университета им. А. М. Горького (Екатеринбург).